

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

El Ministro Principal recibe un mensaje de felicitación de Emily Thornberry con ocasión del Día Nacional

Gibraltar, 9 de septiembre de 2016

En la víspera del Día Nacional de Gibraltar, el Ministro Principal, Fabián Picardo, ha recibido un mensaje de felicitación de la portavoz [británica] de Asuntos Exteriores de la oposición, Emily Thornberry.

El contenido de dicho mensaje es el siguiente:

A la atención de: Fabián Picardo, Ministro Principal

Estimado Sr. Picardo:

Como portavoz de Asuntos Exteriores de la oposición y orgulloso miembro del Partido Laborista, me gustaría felicitar a Gibraltar con ocasión de su Día Nacional, el día 10 de septiembre, una fecha en la que sus ciudadanos celebran su identidad como gibraltareños y también dentro de la gran familia de naciones que conforman el Reino Unido.

Pocas semanas después de que el pueblo gibraltareño decidiera, con un 96 % de los votos, permanecer en la Unión Europea, con una impresionante participación del 88 % de la población, es importante que el pueblo británico muestre su solidaridad al Peñón, que ahora se enfrenta a la incertidumbre derivada de la decisión del *Brexit*.

Gibraltar cuenta con una larga tradición de justicia social y de lealtad a Gran Bretaña, a lo largo de siglos, en las buenas y en las malas.

Soy profundamente consciente de la necesidad de garantizar que Gibraltar siga disfrutando de las ventajas y la prosperidad que ha logrado gracias a su pertenencia a la UE a través del Reino Unido. Es importante que el Reino Unido deje la puerta abierta al pueblo gibraltareño en materia de comercio y servicios, de modo que se dé continuidad al mercado único entre ambos territorios.

Gibraltar debería estar plenamente implicado y representado en todas las negociaciones y acuerdos que el Reino Unido lleve a cabo con la UE para garantizar que su posición en la Unión esté totalmente protegida.

Sabemos que puede que ahora se enfrenten a ciertos desafíos con sus vecinos. El partido Laborista respalda plenamente la autodeterminación del pueblo gibraltareño.

COMUNICADO

Respaldamos plenamente el concepto de doble bloqueo por el cual el Reino Unido deja claro que jamás celebrará acuerdos en virtud de los cuales el pueblo gibraltareño pasara bajo la soberanía de otro Estado en contra de sus deseos.

Asimismo, el Reino Unido no entrará en ningún proceso de negociación de la soberanía que no satisfaga a Gibraltar.

¡Feliz Día Nacional!

Un cordial saludo,

Emily

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



PRESS RELEASE

No: 468/2016

Date: 9th September 2016

Chief Minister Receives National Day Congratulations from Emily Thornberry MP

On the eve of National Day the Chief Minister, the Hon Fabian Picardo QC, has received a congratulatory message from the shadow Foreign Secretary, Emily Thornberry MP.

The text of the message reads:

FAO: The Hon Fabian Picardo MP – Chief Minister

Dear Mr Picardo,

As Britain's shadow Foreign Secretary and a proud member of the Labour Party I would like to congratulate Gibraltar on the celebration of its September 10 National Day when the people of Gibraltar rejoice in their identity as Gibraltarians and also as part of the great British family of nations.

Just weeks after the people of Gibraltar produced a 96% vote to remain in the European Union, from an impressive 88% turnout of the population, it is important that the people of Britain show solidarity as the Rock now faces the uncertainty created by the decision for a 'Brexit'.

Gibraltar has a great tradition for social justice and for its loyalty to Great Britain over the centuries through thick and thin.

I am deeply conscious of the need to ensure that Gibraltar continues to enjoy the benefits and prosperity that it has derived from its membership of the EU through Britain. It is important that Britain keeps its doors open to the people of Gibraltar for trade and services so that that 'single market' between us continues.

Gibraltar should be fully involved in and represented at all negotiations and arrangements which the UK carries out with the EU, to ensure its position within the EU is fully protected.

We know that you may now face challenges with your neighbours. Labour fully backs the self-determination of the people of Gibraltar.



We fully support the double lock concept by which the United Kingdom makes clear it will never enter into arrangements under which the people of Gibraltar would pass under the sovereignty of another State against your wishes.

And furthermore, the UK will not enter into a process of sovereignty negotiations with which Gibraltar is not content.

Have a great National Day!

Best wishes,

Emily